



OFICINAS

Donosti, 1918'g. urteko Lotazilla'ren 30

Pierre Broussain jaunari

Hasparren

Jauna: Oñati'n egin ziran batzar ederren ondorengo bezela, Euzko-ikaskuntza deritzaion Elkarte bat irasi edo agerrebazi degu. Ni egin naute Lendakari edo buru, Urkijo jauna lendabiziko Lendakari-ordezko, ta zu bigarren.

Atsegin aundia izan degu zure izena gurien artean ikusiaz, eta aurrerantzean ere orrelaŕe elkartuta erabiltzeko eskubidea emango diguzula uste degu. Datorren larunbatean, eguardian, Donostia'n egingo degu batzar bat, eta bertan zu ikusteaz poz aundia artuko genduke.

Agur, jauna; gogoz estutzen dizu eskua zure erritar eta adiskide onek.

*Julian Gorra*



1.2

OFICINAS

France

Mr.

Pierre Broussain



P.2.



Julian Clorza  
30 Decembre 1918

H A S P A R R E N  
( B . P . )



**CONTROLE POSTAL MILITAIRE**



Donostian 1919'ko Otsaillaren 18'an.

Mr. Pierre Broussain

OFICINAS

Nere adizkide ona:

EUZKO IKASKUNTZA'ko buru batzarra datorren illeko 2'an arratzaldeko iru terditan bilduko da Donosti'ko Diputazioan.

Ajola aundiko batzarra izango da,ta onengatik zu emen gurekin batera ikusteak poz aundia emango liguke.

Len esan dizutan bezela, lenengo batzarra Epaillako 2'an arratzaldeko iru terditan batuko da ta bigarrengoa 3'aren goizian.

Idazki onekin batian bialtzen dizkizut batzarrean erabiliko diran gaien agiria.

Ongi dakizu zu emen ikusteaz poz aundi bat izango detala.

*Julian Gorra*

## ORDEN DEL DIA

para las reuniones que el Consejo permanente de la SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS debe celebrar en San Sebastián, los días 2 y 3 de Marzo de 1919.

-----

Fallecimiento de D. Modesto Huici (q.e.p.d.)

1º/ Gestión del Comité ejecutivo.

2º/ Circular anunciando la constitución de la Sociedad e invitando a los amantes del País vasco a que se alistén en ella.

3º/ Nombramiento de las Comisiones delegadas para Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya.

4º/ Boletín de la Sociedad.

5º/ Distintivo y lema de la misma.

6º/ Su relación con la entidad o Academia de Lengua vasca y con otros organismos.

7º/ Cursos de lengua vasca.

8º/ Solicitudes a Prelados y Colegios, referentes a Lengua.

9º/ Trabajos de investigación prehistórica.

10º/ Conclusiones del Congreso de Oñate en la sección médica.

11º/ Idem. de la Sección de Arte.

12º/ Informes sobre archivos del País vasco y de los que radican fuera de él, en cuanto puedan interesar a la cultura vasca.

13º/ Publicaciones de la Sociedad.

14º/ Iniciativas en materia de enseñanza.

15º/ Conferencias.



*ancia*



OFICINAS  
▼

Mr. Pierre Broussain

Elorza  
Febrin 1919

Moinie de

Gasparren

18  
Margaret Briggs "  
Anna  
Marian  
Margaret  
Mary  
Elizabeth



Telesforo de Aranzadi; Santiago Guachilón; Javier de Gortazar; Luis de Elío; José de Ormaiztegui; Garmelo de Echeburua; Juan de Alzola; Euzko Ikaskuntza; Eduardo de Landabeta; Vascos; Secretario general; ANGA de Agraria;

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

En el renovador Congreso de Estudios Vascos celebrado en Oñate durante la primera semana del pasado mes de Septiembre, fué sancionada por el voto unánime de muchos cientos de congresistas, calificados representantes de la mentalidad y de todos los intereses del País, la idea, hace ya tiempo acariciada por muchos, de la constitución de esta Sociedad, a la que correspondería llevar a cabo la labor que el mencionado Congreso iniciara.

Nacida la Sociedad con tan unánime y popular auspicio, trata de realizar con la unidad de acción cultural que esto le permite y de que puede considerar como precedente la obra de la Sociedad Vascongada de Amigos del País, una intensificación de todos nuestros valores, orientándola con el ejemplo que le marcan Academias, Institutos y Centros de estudio de los países que merced a ellos se hallan en vías de hallar el más sólido fundamento para la afirmación de sí mismos o la mantienen vigorosa en el mundo entre el respeto y la gratitud de los hombres.

Difícil y vastísima es la tarea que tiene que realizar nuestra Sociedad y por lo mismo que el mundo de nuestra cultura propia ha sido poco trabajado y está en gran parte por explorar científicamente se ofrece en él para esta labor, bajo horizontes nuevos, abundante cosecha de frutos. El llevar a la práctica en cuanto las fuerzas alcancen las conclusiones de la mencionada asamblea y el emprender tantas obras que en aquellas por lo menos virtualmente se contienen, como la publicación del Libro del Congreso y de un Boletín que establezca la unión entre los asociados, la organización de una entidad depuradora y tutelar de la lengua vasca, respecto a la que se hace precisa una acción que conscientemente responda al movimiento promovido en favor de tan alto interés, el estudio, catalogación y conservación de los monumentos y muestras de nuestras artes plásticas, de la música y el folk-lore peculiares y la recopilación de las noticias dispersas de nuestros artistas, la continuación de los trabajos referentes a Prehistoria, Etnografía e Investigaciones antropométricas, el tratar de buscar las soluciones más inmediatas a los problemas de medicina, Demografía e Higiene planteados en nuestro País, la formación de Comisiones encargadas de dilucidar las tradiciones y realidades jurídicas vascas, el señalar nuevos caminos y fomentar una enseñanza por donde se puedan encauzar nuestras vigorosas actividades sociales y el efectuar, en fin, una revisión documental y bibliográfica que recogiendo las aportaciones del pasado, prosiga nuestra Historia, asentándola como base para el porvenir... Tales son los extremos y los asuntos objeto primordial de esta misión, extraña a lo que se entiende vulgarmente por política, para lo cual tratamos de poner a contribución la capacidad de nuestros hombres y la de aquellos que de fuera puedan ayudarnos y cuyos organismos y la función que de ellos ha de ser base y consecuencia, deseamos llevar a todo el pueblo vasco, a sus poblaciones importantes y hasta sus más apartados núcleos.

Las Diputaciones y los principales Ayuntamientos del País, nos prestan ya su auxilio moral y material para la empresa. Desde aquí lo requerimos de tantos más: de los centros científicos con los que tratamos de colaborar, de las publicaciones que deseen recoger el eco de nuestras palabras, de las entidades y personas a quienes nuestro ser interesa. Y especialmente de los vascos todos a quienes entregamos en esta comunicación la vida de nuestra obra.

25 de Enero de 1919.

Arturo Campiión, Presidente honorario; Julián Elorza, Presidente y Delegado de la Diputación de Guipúzcoa; D. Jose María Unda, Delegado de la Diputación de Alava; D. Cosme de Elguezabal, Delegado de la Diputación de Vizcaya; D. Juan José Juanmartiñena, Delegado de la Diputación de Navarra; D. Julio de Urquijo, Vicepresidente primero; Pierre Broussain, Vicepresidente segundo, Gregorio de Mujica, Vicesecretario; J. Leoncio Urabayen, Tesorero; Victor Artola, Vicetesorero;

sigue a la vuelta.....



Telesforo de Aranzadi; Santiago Cunchillos; Javier de Gortazar; Luis de Elei-  
zalde; José de Oru~~ta~~ta; Carmelo de Echegaray; Juan de Alendosalazar; Esteban de  
Bilbao; Enrique de Eguren; Claudio Armendariz; Eduardo de Landeta. Vocales.  
Angel de Apraiz, Secretario general.

En el renovador Congreso de Estudios Vascos celebrado en Oñate durante la  
primera semana del pasado mes de Septiembre fue aprobada por el voto

# Société d'Etudes Baques

Au Congrès de rénovation d'Etudes Baques tenu (réuni) à Oñate la première semaine de Septembre dernier, plusieurs centaines de Congrémistes, représentants qualifiés de la mentalité et des intérêts du Pays, sanctionnèrent <sup>par</sup> leur vote unanime l'idée d'une Société (que voici) à laquelle <sup>qui aurait pour but</sup> il appartiendrait de mener à ~~fin~~ la tâche entreprise (inaugurée) par la dite assemblée.

Cette Société vient d'être (act) constituée; (que voici). Il s'agit d'un mouvement (courant) aussi unanime que populaire, et (grâce à) l'unité d'action que cette unanimité lui permet <sup>de réaliser</sup> dans l'œuvre de culture où la "Sociedad Vascongada de los Amigos del País" l'a, on peut le dire, précédée, elle se propose de réaliser l'exploitation (la mise en valeur) intensive de tous nos moyens, en suivant l'exemple donné par les Académies, les Instituts et Centres d'Etudes des pays qui (grâce à) eux <sup>par un itinéraire</sup> sont en voie de trouver la base la plus solide à l'affirmation de leur caractère (général) (personnalité), ou qui la (la) maintiennent toujours vigoureuse dans le monde au milieu du respect et de la gratitude des hommes.

La tâche que <sup>dont l'exécution revient à</sup> notre Société a à exécuter) est difficile et fort vaste. Et, du fait que le champ de notre culture particulière a été peu travaillé et (demeure) resté en grande partie <sup>non</sup> scientifiquement inexploré (à explorer scientifiquement), notre œuvre y trouvera, sous des horizons nouveaux, une abondante moisson de résultats. Mettre en pratique, dans toute la mesure du possible, les conclusions du Congrès d'Oñate, en reprendre tous les travaux qu'elles <sup>comportent</sup> ~~ont~~ <sup>ont</sup> réalisés visuellement, tels que la publication du (Livre) Compte rendu du Congrès et d'un Bulletin d'union <sup>1000</sup> parmi les associés, la création d'un organisme d'épuration et de tutelle de la langue baque (en rapport avec l'activité <sup>qui s'exerce</sup> ~~prise~~ <sup>et pour qu'elle</sup> ~~soit~~ <sup>qui répondrait</sup> ~~et qui s'efforcerait~~ <sup>d'une manière</sup> ~~conscient~~ <sup>consciente</sup> ~~ou~~ <sup>intéressante</sup> ~~portée~~ <sup>par</sup> ~~un~~ <sup>intérêt de</sup> ~~la~~ <sup>la</sup> ~~libération~~ <sup>de</sup> l'étude, le classement et la conservation des monuments

spécimens

notre

et des modèles de nos arts plastiques, de la musique et de notre folklore le remet <sup>à nos</sup> ~~notre~~ <sup>à nos</sup> artistes, le poursuit <sup>à nos</sup> ~~notre~~ <sup>à nos</sup> l'ethnographie et les investigations anthropométriques, la recherche de solutions les plus exactes <sup>que dans un tel cas se représentent</sup> ~~le problème~~ <sup>à l'indication</sup> ~~de l'hygiène~~ <sup>de l'hygiène</sup> ~~et de la nutrition~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~des commissions~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~chargés d'étudi~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~er les traditions~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~et les coutumes~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~les coutumes~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~barbares~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~la législation~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~et les règlements~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~qui nous cautions~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~en~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~(primaires, secondaires, supérieures)~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~et~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~enfin, par une révision~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~des dernières~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~documentaires~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~et bibliographiques~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~qui recueillent~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~les apports du passé,~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~fourniraient~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~notre histoire~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~en l'y basant pour l'avenir~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~telles~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~nous permettrait~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~de poursuivre, à l'avenir,~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~notre histoire~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~en lui donnant~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~comme base~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~les apports~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~du passé; telles~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~et~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~telles~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~sont~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~les~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~détails~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~qui font~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~l'objet~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~primordial~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~de notre~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~société; objet~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~tout~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~et~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~totallement~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~étan-~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~ger~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~à ce~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~que~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~l'on~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~appelle~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~vulgairement~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~la~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~politique.~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~Et~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~pour~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~l'atteinte~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~nous~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~comptons~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~faire~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~appel~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~aux~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~concoures~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~de~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~tous~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~les~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~notres,~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~ainsi~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~qu'à~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~celles~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~de~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~ceux~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~qui~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~peuvent~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~nous~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~aider,~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~de~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~de~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~hors.~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~Notre~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~désir~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~est~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~de~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~faire~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~aboutir~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~à~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~des~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~bons~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~effets~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~à~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~tous~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~les~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~à~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~travers~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~le~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~Pays~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~Basque~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~tout~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~entier,~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~aux~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~plus~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~humbles~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~localités~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~et~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~comme~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~aux~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~plus~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~grandes,~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~les~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~bons~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~effets~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~de~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~leur~~ <sup>de la nutrition</sup> ~~organisation.~~ <sup>de la nutrition</sup>

Les Conseils généraux et les principales municipalités du pays Basque, nous pêtent déjà leur concours matériel et moral. <sup>le concours</sup> ~~et~~ <sup>le concours</sup> ~~vous~~ <sup>le concours</sup> ~~sollicite~~ <sup>le concours</sup> ~~ns également~~ <sup>le concours</sup> ~~celui~~ <sup>le concours</sup> ~~des~~ <sup>le concours</sup> ~~groupes~~ <sup>le concours</sup> ~~des~~ <sup>le concours</sup> ~~sociétés~~ <sup>le concours</sup> ~~scientifiques~~ <sup>le concours</sup> ~~avec~~ <sup>le concours</sup> ~~lesquels~~ <sup>le concours</sup> ~~nous~~ <sup>le concours</sup> ~~propo-~~ <sup>le concours</sup> ~~sons~~ <sup>le concours</sup> ~~de~~ <sup>le concours</sup> ~~collaborer,~~ <sup>le concours</sup> ~~celui~~ <sup>le concours</sup> ~~des~~ <sup>le concours</sup> ~~publications~~ <sup>le concours</sup> ~~qui~~ <sup>le concours</sup> ~~désirent~~ <sup>le concours</sup> ~~recueillir~~ <sup>le concours</sup> ~~l'écho~~ <sup>le concours</sup> ~~de~~ <sup>le concours</sup> ~~vos~~ <sup>le concours</sup> ~~paroles~~ <sup>le concours</sup> ~~et~~ <sup>le concours</sup> ~~des~~ <sup>le concours</sup> ~~personnes~~ <sup>le concours</sup> ~~que~~ <sup>le concours</sup> ~~notre~~ <sup>le concours</sup> ~~existence~~ <sup>le concours</sup> ~~inté-~~ <sup>le concours</sup> ~~resse,~~ <sup>le concours</sup> ~~et~~ <sup>le concours</sup> ~~spécialement,~~ <sup>le concours</sup> ~~celui~~ <sup>le concours</sup> ~~tous~~ <sup>le concours</sup> ~~les~~ <sup>le concours</sup> ~~Basques~~ <sup>le concours</sup> ~~à~~ <sup>le concours</sup> ~~qui~~ <sup>le concours</sup> ~~vous~~ <sup>le concours</sup> ~~confi-~~ <sup>le concours</sup> ~~ent~~ <sup>le concours</sup> ~~dans~~ <sup>le concours</sup> ~~ces~~ <sup>le concours</sup> ~~liques~~ <sup>le concours</sup> ~~la~~ <sup>le concours</sup> ~~vie~~ <sup>le concours</sup> ~~de~~ <sup>le concours</sup> ~~notre~~ <sup>le concours</sup> ~~œuvre.~~ <sup>le concours</sup>

Dans la réunion du Comité de la Commission per-  
 manente du 22 décembre 1918 il a été convenu de créer,  
 dans la catégorie des membres effectifs, une catégorie  
 spéciale d'associés <sup>sociétaires</sup> qui ~~appellent le titre de~~ <sup>portent le titre de</sup> "membres perpétuels".  
 Il leur est ~~accordé~~ <sup>accordé</sup> droit à ce titre ceux qui dès maintenant  
 auront versé une somme de 250 pesetas. <sup>Ils seront</sup> ~~dotés~~ <sup>par</sup> ~~ce~~ <sup>le fait</sup> ~~qu'ils~~ <sup>quittent</sup> ~~la~~ <sup>la</sup> cotisa-  
 tion annuelle.

Par décision de la même Commission, en date du  
 4 janvier dernier, et en exécution du paragraphe  
 dernier de l'article 13 du Règlement de la Société, les  
 groupes et ~~personnes~~ <sup>individus</sup> inscrits comme  
 membres du Congrès de Oñate seront considérés  
 comme "membres fondateurs" de la Société d'Études  
 Basques. Ils auront à ~~indiquer~~ <sup>indiquer</sup> sur ~~la~~ <sup>la</sup> carte de  
 cotisation qu'ils désirent verser ci-jointe pour Ils au-  
 ront à nous adresser la carte ci-jointe après y avoir  
 indiqué le ~~est~~ <sup>est</sup> montant de la cotisation qu'ils veulent  
 verser. ~~À~~ <sup>À</sup> faute de quoi et sauf avis contraire de leur  
 part, on leur appliquera la cotisation <sup>la plus petite</sup> ~~de~~  
 membre effectif (titulaire).



Donostia'an 1919 Epaillaren 3'an.

Broussain tarr Pierre jaunari.

OFICINAS

Agur, jaun ori:

Idazki onekin batean bialtzen dizut Mujika jaunak idatzitako gipuzkoako izketan deia. Gaur goizian ematia astu zait eta orrengatik bialtzen dizut lapurdiko biurpena egin dezazun.

Agur bada, ta badakizu nun daukasun nai guzirako, zure laguna,

*Mugel de Pyreis*



OFICINAS

*Francia*



*Mr. Pierre Brousseau*

*Lettre à Paris  
3 Mars 1919*

*Tout quipuzcoa  
- traduire en labourdais  
Maire de*

*Hosparrren*

*(B. P.)*

EUZKO IKASKUNTZA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

OFICINAS; PALACIO DE LA DIPUTACIÓN

SAN SEBASTIÁN

6 de Mayo de 1919.

Sr. An. Pierre Braumain.

Distinguido compañero y amigo:

En cumplimiento del acuerdo adoptado en la última reunión de la Junta Permanente, el día 3 de Marzo, de que el Sr. Artola elaborase un estudio detallado del proyecto de Asamblea o Conferencia de Administración Municipal, dicho compañero nuestro redactó el que adjunto enviamos a V., designado con el n° 1. Comunicamos éste, según se acordó también en dicha Junta, a la de Cultura Vasca de Bilbao y a personalidades competentes de Alava y Navarra, habiendo recibido ya, como consecuencia de dicha consulta, respuestas muy entusiastas y prácticas indicaciones. En vista de todo ello, el Comité Ejecutivo en su reunión de 28 de Abril, hizo un detenido estudio del asunto, que se concreta en el proyecto n° 2, acordando enviarlo a todos los miembros de la Junta Permanente, para que en el caso probable de no reunirse ésta hasta que comiencen las vacaciones del verano, pueda el Comité mediante la autorización que Vdes. le concedan, ultimar dicho plan, entablado la necesaria relación con las personas que han de encargarse de conferencias y lecciones y de las cuales adelantamos algunos nombres, que han parecido convenientes al Comité, pero sin que aún nos hayamos dirigido a nadie, esperando el parecer de Vdes. miembros de la Junta Permanente sobre los trascritos y otros que Vdes. nos puedan designar. De la misma manera tendremos un gran placer en atender cualquier indicación sobre temas o cualquiera de los extremos de organización de dicha asamblea, que seguiremos ultimando en la reunión del Comité, dentro de algunos días, interpretando en no recibir para entonces parecer contrario de algunos de los miembros de la Junta, como aprobación suya y salva siempre la que esperamos de la Junta en pleno en su primera sesión.

Con el gusto de anticipar a V. muy gratas impresiones sobre la buena acogida de que va siendo objeto nuestra Sociedad en todo el país, y de los trabajos que realizamos en ejecución de anteriores acuerdos, se repite de V. atto. s. s. y a.

G. O. S. M.

Ángel de Ayoais

Muy agradecida su extensa carta del día 23, adjuntas le remito la prueba de la circular laboriana y un ejemplar de los 4.000 que se han hecho de la francesa. Después de haber hecho la tirada, en mi ausencia, elegí la prueba corregida por Ud. y hemos visto con dolor que aquella tiene bastantes erratas, tanto que nos hubiéramos decidido a inutilizar la edición y hacer otra nueva, si no fuera por las dificultades que hay para ello y sobre todo el mucho tiempo que han empleado en la imprenta para hacer la anterior, lo que repetido ahora ~~destruiría~~ la propaganda, que preparamos en la edición francesa por todo el mundo.

En la circular laboriana que hemos corregido con gran cuidado, espero no pasará lo mismo. He procurado seguir estrictamente todas las indicaciones de Ud.; pero en lo que se refiere al empleo del tar y de los nombres euzkianos nuevos, no me he atrevido a cambiar lo que antes fuimos después de consultar a todo los interesados, pues alguno de estos han manifestado expresamente que su nombre en euzkera es Lontai o Koldobrika o Endrik. ~~En~~ este asunto de las firmas mejor que al uso general habré que atender a la voluntad de las personas interesadas, que cada una firme como le parece, y aunque supongo que si se hubiera expuesto a cada uno la indicación de Ud. hubieran accedido a ella por deferencia, esto hubiera sido muy largo y acaso más acertado no pedirles nosotros el sacrificio.

Vamos a hacer 2.500 ejemplares de la circular laboriana, que remitiremos enseguida a las personas de ese país que fueron integrantes de Oriate y un por tanto Louis Fundadora, de Gurcho Ikastuntza; y también a la que figura con apellido de ese lado del Pirineo en las listas de sociedades vascas en América: siempre acompañada también de la versión francesa, y en casi todos los casos del Boletín próximo a publicarse. Agradecemos mucho su lista de personas a quienes pueda interesar la Sociedad al Norte del Bidasoa; acaso nos podríamos bien servir de algún anuncio para hacer la propaganda más extensa. Lo que yo lamento es que los hermanos nuestros no también con nosotros desde el comienzo de la Sociedad. Estamos con Ud. por causa de las traducciones, en deuda que arreglaremos cuando venga

Mande Ud. siempre, Sr. Broussain, a su muy afmo.

Ayoais



# EUZKO-İKASKUNTZA

Eskualdun aholadunen bihotzetan aspaldian zagon, bizi eta bero, Eskualherriarren gogoari atsegin zaizkon gai batzu bildu, erabili, edertu eta zabalduko dituen Bazkun edo Zoizietate baten egiteko chedea. Bazkun hori sortu da: Buruibaren lehenbiziko astean Oñati'n egin ziren bilkura orhoitgarri heien rri heien bidez bildu ziren guzien chede eta aburupenek emaniko indarrez etortzen da argirat, eta bilkura heietan agerturiko nahikunde eta erabakien aintzina eremaiteko lana bere eskukohartu du.

Guzien laguntzaz etortzen zaiku **Euzko-Ikaskuntza**. Lehenago gure herrian izan zan **Sociedad Vascongada de Amigos del País** delako baskunak erabili zituen bideetan utziriko hatzak hein batean gogoan ditugula, hainan gure chedeak hatz horietan sartu eta hetsi gabe, Eskualherriari dagozkion gai mamitsu baruekoenen berritzerat, argitzerat, edertzerat eta hedatzerat etortzen gare. Te

Bertze herri batzuek, ikaskuntzaren bidez, aurkitu dute beren izapen bereziaren azkartzeko eskubide gogorrena. Arrotz herrietako ikas-etche eta irakastegietan piztu den argiz argitu badire bertzeen gogoak, guk ere pitz ditzagun Irakas etcheetan guharenak diren argiak eta idek ditzagun, arthoski eta alegeraki, heien ateak, gure gogoak ere argi eta susta ditezen.

Lan dorpea eta zaila da hasi duguna, badakigu: oraino erabili ez diren gai ainhitz erabili beharko ditugu, bide berri ainhitz ideki. Hobe, bide berriak idekitzen baditugu, nehork ikusi ez dituen tokietarat juanen gare bide horietan ibiliz; gai berrien erabiltzea lan nekea balinbada, gero, erabili ondoan, oraino nehork ardietsi ez zituen ondorioak ekar-eraziko ditugu. Eta Eskualherriarentzat bide berrien idekitzeak eta ondorio berrien ekartzeak emanen daukun bozkarioaren esparantzak, lan neketsu eta pizuenak arindu, garhaitu eta ezdeustuko ditu.

Oñatiko biltzarretan hartu ziren erabakien obratzea eta aintzina eremaita; biltzarre heietan erran eta egin zen guziaz gutun edo liburu bat izkiriartzea eta argitaratzea; **Euzko-Ikaskuntza**'n sartuko direnen artean hedatzeko, bertze aldizkako liburuño bat egitea; eskuararen alde sortu diren chede eta gogo berri horiek batetara bildu, chuchendu eta indartuko dituen Bazkun edo Zoizietate baten moldatzea, harri, zur, burdin eta neurtitzetan gure arbasoek utzi zituzten edergailu-hatzak bilhatzea, garbitzea, ikertzea eta beiratzea; edergailu-egile berri barreiatuak biltzea. - egilean

Gizon-neurritze jakitateari dagozkioten lanetan hasiriko ikaskizunak aintzina eremaita; midikuntzak eta osasunaren beiratzeko entseguek erakarri dituzten ikasgaien argitzea; leheneko Eskualdunen arteko lege eta ohidurak ikertuko dituzten bazkunen izendatzea; gure ikas-etcheetan emaiten diren irakaspene eta haur-hezpena bide berri hobeetan jartzea; eta hitz batez erraiteko, iragan diren demborek beren erraieran daukaten mami gozoduna hartu, gureganatu, berritu, barne-barneko hezetasuna gal-arazi gabe, gorputz berriz eta achal berriz jauntzi, eta aintzina juaiteko bidean ezarri.

Horra gure lana, horra gure lan guziz maitea, horra gure herriaren alde ekartzen dugun egitekoa. Lan huntan guziak elgarren beharretan gare; orori dagokigu sail choragarri hau garhaipen gorenerat eramaitea.

Diputazioek beren eskuak zabaldu dauzkigute; herriko kontseilu ainhitzek ere bai. Hauiek bezala, denak etorri behar dire barne atsegingarri huntarat. Gure deia ororentzat doha: gisa guzietako Bazkun, Multzo eta Biltzarreentzat, aburu edo opinione guzietako gizonentzat.

g) Gure herriaren bizitza. Haren alde gatorzi gu; Eskualherriari dagozkion ikaskuntzak bizi ikusi nahi dituen, betor gure ganat.

1919'g. urteko Epailla'ren 2

Kanpión'dar Arturo,  
Omen-Lendakaria.

Elorxa'tar Julián,  
Lendakari ta Gipuzkoa'ko Diputazioa'ren ordezkari

Unda'tar José María,  
Ara' a'ko Diputazioa'ren ordezkari.

Juanmartiñena'tar Juan José,  
Naparra'ko Diputazioa'ren ordezkari.

Elgezabal'tar Kosme,  
Bizkaia'ko Diputazioa'ren ordezkari.

Urquijo, Julio,  
Lenengo Lendakari-ordezko.

Broussain, Pierre,  
Bigarren Lendakari-ordezko.

Mujika, Gregorio,  
Idazkari-ordezko.

n) Urabaien'dar Lontxi,  
Diruzai.

Artola'tar Biktór,  
Diruzain-ordezko.

Arantxadi'tar Telesforo,

Armendariz'tar Klaudio,

Bilbao'tar Esteban,

Eleizalde'tar Koldobika,

Kunchillos'tar Jagoba,

Landeta, Eduardo,

Allende-Salazar, Juan,

Oraeta'tar José,

Gortazar'tar Jabier,

t) Echegarañ'tar Karmelo,

Autarkideak.

Eguren'dar Endrik,

Apraix'tar Angel,  
Idazkari nagusia.

\* \* \*

1918-ko Abendoaren 22'an Bazkun hunek egin zuen biltzarrean, huna zer erabaki zuen: aldi batez 250 libera gutietik emanen dituztenen izenak, barneliar multzo berezi batetan ezartzea; «betiereko-barneliarrena» deituko da multzo hori, eta hortan sartuko direnek ez dute deusere gehiago eman beharko hilabeteka, hola nahi dutelarik.

e) 1919-ko Urtarrilaren 4'ean Bazkunak erabaki duenaren arabera eta erreglamentuko XIII-garren artikulua azken zatiak manatzen duenaren betetzeko, Oñati'ko biltzarkide izan ziren guziak «barneliar-iraslari»tzat hartuko dire; hilabete guzietan zontzat emanen duten jakin dezagun, paper hunekin dohan chartela, hutsak behar bezala bete-ta, gibelat igorri behar daukute. Chartel hau ukaiten ez badugu, barneliar-sari fipiena ezarriko deiegu. tt

\* \* \*

Euzko-Ikaskuntza'ri igorri behar diren gauza guziak, adreza huntar<sup>d</sup> hel-araz: Oficinas de la <sup>/a</sup>  
Sociedad de Estudios Vascos — Palacio de la Diputación de Guipúzcoa — San Sebastián.

# Euzko-Ikaskuntza

Oñati'n igazko Irailaren lenengo astean egindako Euzko-Ikaskuntza-Batzaŕ gomutagarian, eun eta eun batzaŕkide ospetsu ta argidunek azaldutako gurari bizia izan zan, lenagotik be askoren asmoetan egoan egikizuna, arean: aitaturiko Batzaŕ atan ekindako beaŕak auŕerantz eroateko gai litzaken Bazkuna irastea.

Oŕelako gogo zindo ta erikoyaz soŕtua da Bazkun au, ta zelabait *Sociedad Vascongada de Amigos del Pais*'en auŕe-eredua aŕturik, ahal daun batasunaz bere ekin-gayak auŕera eragiteko asmo betez datoŕtzue, beste eŕi yagibaŕi ta bizkoŕenetan, gizadi osoaren itzal eta eskaŕekaz, ikusten diran Ikaste ta Aditalgun-Bazkunen bide beraxe yaŕaitu gura daularik.

Gaitza ta edatsua da, ziñez, gure Bazkun aunek erein gura ta beaŕ daun arloa, ta oraindaño gustiz gutxi landu ta aŕas uŕiro azteŕtu dalako, oraingo ekite baŕiaz uzta ugari-ugariak eskeintzen dauskuz. Gure egikizun ta lan-gayak aunexek dira: gure ahalmenaren neuŕiz, Oñati'ko Batzaŕaren erabagiak betetzea, ta erabagi aunetan eŕne-gai lez dagozan azi onak soŕ-eraztea, arean: Batzaŕ-Idaztiaren eta batzaŕkide-aŕteko batasun-bidea izango dan Inguŕtiñoaren argitalbena; Euzkera yagon, zabaldu ta garbitzeko beaŕ dan eralguntza irastea (enda-ikuŕ guren au yagoteko beaŕa orok abots batez autoŕtzen dabe-ta); gure eŕti, eresi ta eŕi-yakiteak eskatzen daben arduraz aditaldu, bildu ta iraun-eraztea, gure eŕtilarien baŕi banakatuak orobat bildurik; gure Edestaldi-auŕeari, Endelesti ta Giza-neuŕiztitzazko itaungunei yagokezan lanak auŕera eroatea; Osakintzak, Eŕkelestiak eta Eŕi-Osasunbideak auŕkezten dauskuezan gorapiloak lenbañolen azkatzea; antziñatik datoŕskuezan eta orain daukoguzan eŕi-lagi-gayak aditaldu ta argitzeko beaŕ diran Batzoŕdeak eraltzea; gure eŕiari yagokon irakaskuntzarentzako bide baŕi ta zuhuŕagoak zabaltzea; ta guenez, itz uŕitan esateko, antziñalditik aŕtu doguzan gai oro, adimenez ta idatziz azteŕtzea, gure Edestia yaŕaitu ta etoŕkizuna ahalik ondoen atondu dagikeguntzat... Aunexek dira, politika deritzonaren ataz, gure egikizun eta asmo gurenak, eta egikizun eta asmoek betetzeko, gai diran gure gizonen zuhuŕtaşun eta ahalmenak eskatzen doguz, orobat atatik urgazi gura izango dauskuenen laguntza, gure egintzaren soŕpenak Euzko-Eŕi osora ta bere uri nagosi ta txikaŕen eta auzorik uŕunekoenetara be edatuko diran ezker.

Asmo aunegaz gure Aldundiak eta gure Udalik nagosienak euren urgazpen betea emoten dauskue. Baŕdin eskatzen dautsegu beste askori, arean: yakite-bazkunei, euren langideak izatea gura dogu-ta; gure itz-otsa abegiz

aritu gura izango daben izpatingiei; gure asmook ontzat etsiko dabezan gustiei. Ta batezpe, euzko oroi, gure ta euren Bazkunaren bizitza euren eskuetan dago-ta.

1919—Epaia—2.

*Kanpión'dar Arturo,*

Omen-Lendakaria.

*Elorza'tai Julián,*

Lendakaria ta Gipuzkoa'ko Aldundiaren Ordalaria.

*Unda'tar Jose María,*

Araba'ko Aldundiaren Ordalaria.

*Juanmartiñena'tar Juan José,*

Naparra'ko Aldundiaren Ordalaria.

*Elguezabal'tar Kosme,*

Bizka'ko Aldundiaren Ordalaria

*Urquijo, Julio,*

Lenengo Lendakari-Ordea.

*Broussain, Pierre,*

Bigaren Lendakari - Ordea

*Mujika, Gregorio,*

Idazkari-Ordea.

*Urabayan'dar Lontzi,*

Diruzaiña.

*Artola'tar Biktor,*

Diruzain-Ordea.

*Arantzadi'tar Telesporo,*

*Eleizalde'tar Koldobika,*

*Allende-Salazar, Juan,*

*Echegarai'tar Karmelo,*

*Armendariz'tar Klaudio,*

*Kunchillos'tar Jagoba,*

*Orueta'tar José,*

Autarkideak.

*Bilbao'tar Esteban,*

*Landeta, Eduardo,*

*Gortazar'tar Jabier,*

*Eguren'dar Endrik,*

*Apraiz'tar Angel,*

Idazkari nagosia.

\* \* \*

1918-Lotaziã-22'ko Batzaran erabagi eban Bazkun aunek, beingoz 250 laurleko gutxienez ordainduko dabezanekez bazkide-talde berezia eraltzea, «birtaldi-bazkideena» deritzakena, aldra aunetako bazkideak iloroko ordainbenetik yarei etsiko diralarik; aunela gura ba dabe.

1919-Urtaziã-4'ko Bazkun beraren erabagiz, ta Bazkun-Araudiko XIII arauaren azkenengo zatia betetzeko, Oñati'ko batzarkide izan ziran bazkun eta notiañak «Euzko-Ikaskuntza» ren *bazkide iraslarizat* etsiko dira, urbil doan txantelaren bidez Bazkun auni adi-erazorik zenbateko iloro-ordainbena emon gura ete-leukeen. Osterantzean, eta beste gaztigurik ezpa'lego, bazkide-ordainben txikarëna ezariko yake.

\* \* \*

IDAZKI TA GAZTIGU ORO, **Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos.**—Palacio de la **Diputación de Guipúzcoa.**—**San Sebastián'RA BIDALDU.**

# EUZKO-İKASKUNTZA

Euskaldun arduratsuen biotzetan aspaldian zegoen, bizi ta bero, Euskalerritarren gogoari atsegin zaizkion gai batzuek bildu ta erabilli ta edertu ta zabalduko dituan Bazkun bat irasteko asmoa. Bazkun ori jaio da: Irailla'ren lenengo astean Oñati'n egin ziran batzar oroigarri aien bidez bildu ziran guzien asmo ta iritziak emandako indarrez dator zelaira, ta batzar aietan agertutako naikunde ta erabakiak aurrera eramateko lana bere mende artu du.

Guzion laguntzaz datorkigu **Euzko-ikaskuntza**. Lenago gure errian izan zan **Sociedad Vascongada de Amigos del País**.—Bazkunak erabilli zituan bidietan utzitako aztarnak zerbaitean gogoan ditugula, baña gure asmoak aztarna oietan sartu ta esitu gabe, Euskalerrria'ri dagozkion gai mamitsu ta barrukoena berritu, argitu, edertu ta edatzera gatoz.

Beste erri batzuek, ikaskuntzaren bidez arkitu dute bere izaera berezia sendotzeko eskubide gogorrena. Atzerrietako Ikastetse ta Irakastoletan piztutako argiz argitu badira bestien gogoak, guk ere piztu ditzagun Irakastola ta Ikastetsietan gure-gureak diran argiak, eta iriki ditzagun, arduraz ta alai, beren ateak, gure gogoak ere argitu ta sutu ditezten.

Lan astuna ta zaila da asi deguna, badakigu: oraindik erabilli ez diran gai asko erabilli bearko ditugu, bide berri asko iriki. Obe: bide berriak irikiko baditugu, iñork ikusi ez dituan tokietara joango gera bide oietan ibilliaz; gai berriak erabiltzea lan astuna bada, gero, erabillita gero, oraindik iñork iritzi etzitian ondorengoak erakarriko ditugu. Ta Euskalerrria'rentzat bide berriak irikitzeak eta ondorengo berriak ekartzeak emango digun pozaren itšaropenak, lan neketsu ta astunenak arindu, menderatu ta ezereztuko ditu.

Oñati'ko batzarretan artu ziran erabakiak egiztatu ta aurrera eramatea; batzar aietan esan eta egin zan guziaz idazti bat idatzi ta argitaratzea; **Euzko-ikaskuntza**'n sartuko diranen artean banatzeko beste aldizkako idaztitso bat egitea; euskeraren alde jaio diran asmo ta gogo berri oiek batu, zuzendu ta indartuko dituan Bazkun bat irastea; arri, zur, burni ta eresietan gure asabak utzi zituzten erti-aztarnak billatu, arkitu, garbitu, aztertu ta jabotea; ertilarien berri banatuak bildu; Edesti-aurreari, Endelesti ta Gizaneurriztiari dagozkioten zelaietan asitako ikaskizunak jarraitzea; Sendakintzak, Erkelestiak eta erriaren osasuna sendotu naiak erakarri dituzten ikasgaiak argitzea; antsiñako euskaldunen arteko lege ta oiturak aztertuko dituzten Bazkunak izendatzea; gure ikastetsietan oi diran irakaskuntza ta ezikera bide berri obietan jartzea; ta, era batez esateko, igaro ziran aldiak bere erraietan daukaten mami gozotsua artu, gureganatu, berritu, barru-barruko ezetasuna galdu-erazi gabe gorputz berriz ta azal berriz jantzi, ta aurrera-bidean jarri.....

Orra gure lana, orra gure lan maitetsua, orra gure erriaren alde dakargun egitekoa. Lan ontan guzion bear gera; guziori dagokigu arlo zoragarri au garaikunde-tontorrera eramatea.

Aldundiak (Diputazioa'k) beren eskuak zabaldu dizkigute, erri-batzar askok ere bai. Oien antzera, guztiak etorri bear dute barruti atsegin ontara. Gure deia guztiontzat dijoa: era guzietako Bazkun, Elkarte ta Batzarrentzat, iritzi guzietako gizonentzat.

Guzion laguntasunaren mende dago **Euzko-ikaskuntza**'ren bizitza; guzion laguntasun-pean dago gure erriaren bizitza. Bere alde gatoz gu: Euskalerrria'ri dagozkion ikaskuntzak bizi ikusi nai dituana, betor gugana.

1919'g. urteko Epaila'ren 2.

*Kanpión'dar Arturo,*  
Omen-Lendakaria.

*Elorxa'tar Julián,*  
Lendakari ta Gipuzkoa'ko Diputazioa'ren ordezkari.

*Unda'tar José María,*  
Araba'ko Diputazioa'ren ordezkari.

*Juanmartiñena'tar Juan José,*  
Naparra'ko Diputazioa'ren ordezkari.

*Elgezabal'tar Kosme,*  
Bizkaia'ko Diputazioa'ren ordezkari.

*Urquijo, Julio,*  
Lenengo Lendakari-ordezko.

*Broussain, Pierre,*  
Bigarren Lendakari-ordezko.

*Mujika, Gregorio,*  
Idazkari-ordezko.

*Urabayen'dar Lontxi,*  
Diruzai

*Artola'tar Biktor,*  
Diruzai-ordezko.

*Arantzadi'tar Telesoro,*

*Armendariz'tar Klaudio,*

*Bilbao'tar Esteban,*

*Eleixalde'tar Koldobika,*

*Kunchillos'tar Jagoba,*

*Landeta, Eduardo,*

*Allende-Salazar, Juan,*

*Orueta'tar José,*

*Gortazar'tar Jabier,*

*Echegarai'tar Karmelo,*

*Eguren'dar Endrik,*

Autarkideak.

*Apraix'tar Angel,*  
Idazkari nagusia.

\* \* \*

1918'g. urteko Lotazilla'ren 22'an Bazkun onek egin zuan batzarrean, ona zer erabaki zuan: beingoz 250 laurleko gutsienez emango dituztenen izenak, bazkide-talde berezi batean ipintzea; «biztalde-bazkidiena» derituko zaio talde oni, ta bertan sartuko diranak illero-illero ezer geigo eman bearrik ez dute izango, beren gogoz beste asmoren bat artuko ez badute beintzat.

1918'ko Ilbeltza'ren 4'ean Bazkunak azaldutako erabakiz, ta Araudiko XIII'g. arauaren azkenengo zatiak diona betetzeko, Oñati'ko batzarkide izan ziran guztiak *bazkide-iraslari*'tzat artuko dira; illero-illero zenbat emango duten jakin dezagun, idazki onekin dijoan tšartela, utsak bear bezela beteta, atzera bidaldu bear digute. Tšartel au artuko ez-badegu, ordainben tšikiena ezarriko diegu.

\* \* \*

**Euzko-ikaskuntza**'ra bidaldu bear diran idazki ta gañerakoai, zuzenbide au jarri: **Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos—Palacio de la Diputación de Guipúzcoa—San Sebastián.**

— — EUZKO - IKASKUNTZA — —  
SOCIETE D'ETUDES BASQUES

Au Congrès de rénovation d'Etudes Basques tenu à Oñate la première semaine de Septembre dernier, plusieurs centaines de congressistes, représentants qualifiés de la mentalité et des intérêts du Pays, sanctionnèrent par leur vote unanime l'idée d'une Société qui aurait pour but de mener à bien la tâche entreprise par la dite Assemblée.

Cette Société vient d'être constitué; issue d'un mouvement aussi populaire qu'unanime, et grâce à l'unité d'action que cette unanimité lui permet d'exercer dans les oeuvres de culture où la *Société Basque des amis du Pays* l'a, on peut le dire, précédée, elle se propose de réaliser la mise en valeur intensive de tous nos moyens, en suivant l'exemple donné par les Académies, les Instituts et Centres d'études des Pays, qui par ces institutions sont en voie de trouver la base la plus solide à l'affirmation de leur personnalité ou qui la maintiennent toujours vigoureuse dans le monde, au milieu du respect et de la gratitude des hommes.

La tâche dont l'exécution revient à notre Société, est difficile et très-vaste. Et, du fait que le champ de notre culture particulière a été peu travaillé et reste encore en grande partie à explorer scientifiquement, notre oeuvre y trouvera, sous des horizons nouveaux, une abondante moisson de résultats. Mettre en pratique, dans toute la mesure du possible, les conclusions du Congrès d'Oñate et entreprendre tous les travaux qu'elles comportent virtuellement, tels que la publication du Compte-rendu du Congrès et d'un Bulletin qui serait un trait d'union entre les sociétaires, la création d'un organisme d'épuration et de sauvegarde de la Langue basque, l'étude, le classement et la conservation des monuments et des spécimens de nos Arts plastiques, de notre musique et de notre folk-lore, le recueil des oeuvres éparses de nos artistes, la poursuite des travaux concernant la Préhistoire, l'Ethnographie et les investigations anthropométriques, la recherche des solutions les plus exactes des problèmes qui, dans notre Pays, se rapportent à la Médecine, à la Démographie et à l'Hygiène, la création de Commissions chargés d'interpréter les traditions et les règles juridiques basques, l'indication de voies nouvelles et l'organisation d'un Enseignement qui puisse canaliser notre vigoureuse activité sociale, en fin une révision des données documentaires et bibliographiques qui nous permettrait de poursuivre à l'avenir notre Histoire en lui donnant comme base les apports du passé: telles sont les entreprises qui font l'objet primordial de notre Société. Cet objet est totalement étranger à ce que l'on entend vulgairement par la Politique. Pour l'atteindre nous comptons faire appel aux aptitudes de tous les nôtres, ainsi que de tous ceux qui peuvent nous aider. Notre désir est de faire aboutir à travers de Pays Basque tout entier, aux plus humbles localités comme aux plus grands, les heureux effets de leur organisation.

Les Conseils Généraux et les principales municipalités du Pays nous prêtent déjà leur concours

matériel et moral. Nous sollicitons également le concours des Sociétés scientifiques avec lesquelles nous nous proposons de collaborer, celui des publications qui désirent recueillir l'écho de nos paroles, ainsi que des groupes et des personnes que notre existence intéresse, et spécialement celui de tous les Basques à qui nous confions dans ces lignes la vie de notre oeuvre.

Saint Sébastien, le 2 Mars 1919.

*Arturo Campión,*  
Président honoraire.

*Julián Elorza,*  
Président et délégué de la Diputación de Guipúzcoa.

*José María de Unda,*  
Délégué de la Diputación de Alava.

*Juan José Juanmartiñena,*  
Délégué de la Diputación de Navarre.

*Cosme de Elquezabal,*  
Délégué de la Diputación de Bizkaye.

*Julio de Urquijo,*  
Premier Viceprésident.

*Pierre Broussain,*  
Deuxième Viceprésident

*Gregorio de Mujica,*  
Vicesecrétaire.

*Leoncio Urabayen,*  
Trésorier.

*Víctor Artola,*  
Vicesecrétaire.

*Telesforo de Aranzadi,*

*Santiago Cunchillos,*

*Javier de Gortazar,*

*Luis de Eleizalde,*

*José de Orueta,*

*Carmelo de Echegaray,*

*Juan Allende Salazar,*

*Esteban Bilbao,*

*Enrique de Eguren,*

*Claudio Armendariz,*

Membres du bureau.

*Eduardo de Landeta,*

*Angel de Apraiz,*  
Secrétaire général.

\* \* \*

A la réunion de la Commission Permanente du 22 Décembre 1918 il a été convenu de créer, parmi les membres effectifs, une catégorie spéciale de sociétaires portant le titre de «membres perpétuels». Auront droit à ce titre ceux qui dès maintenant auront versé une somme de 250 pesetas. Ils seront par le fait dispensés, s'ils le désirent, de la cotisation annuelle.

Par décision de la même Commission, en date du 4 janvier dernier, et en exécution du paragraphe dernier de l'article 13 du Règlement de la Société, les groupes et individus inscrits comme membres du Congrès de Oñate, seront considérés comme «membres fondateurs» de la «Société d'Etudes Basques». Ils auront à nous adresser la carte ci-jointe, après y avoir indiqué la montant de la cotisation qu'ils veulent verser. Faute de quoi, et sauf avis contraire de leur part, on leur appliquera la cotisation la plus petite des membres titulaires.

\* \* \*

Toutes les communications doivent être adressées à les **Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos — Palacio de la Diputación de Guipúzcoa — San Sebastián.**



OBJETO.-Las cuestiones que se relacionan con la vida municipal han adquirido hoy un interes que nadie puede desconocer.

A la importancia histórica del Municipio, señaladísima en el País Vasco, se agrega la evolución que está experimentando, caracterizada por un incesante desarrollo de las funciones, servicios y necesidades de orden económico, que solicitan con apremio la atención de los hombres de ciencia y no menos de la de los prácticos de la administración.

Por eso la SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS cree hacer labor útil organizando la celebración de una primera asamblea de Administración municipal vasca, cuya finalidad sea estimular y fomentar el estudio de los problemas municipales de nuestro País; determinar cuáles requieran más urgente solución, así como hallársela, adecuada; y, sobre todo, interesar, iniciar o perfeccionar a las personas que por razón de sus cargos públicos (alcaldes, secretarios de Ayuntamientos, concejales y otros funcionarios) estén llamadas a intervenir directamente en la gestión de los intereses locales. En una palabra, crear ambiente municipal vasco.

La SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS, que dará de este modo notoria prueba de su vitalidad, aspira también con la celebración de la Asamblea, a robustecer los vínculos de fraternidad existentes entre nuestros pueblos.

TIEMPO Y LUGAR DE SU CELEBRACION.-En el verano de 1919 y localidad que se designe, con preferencia en alguna de las cuatro capitales o villa céntrica e importante.

PLAN DE TRABAJOS.-Inspiraríanse en los del Congreso de Oñate (si bien procurando que la labor resulte menos recargada) y en las Semanas municipales de Barcelona organizadas por la Escuela de Funcionarios de Administración local.

Los días laborables serán de tres o cuatro completos, mas los días (incompletos) en que tengan lugar los actos de apertura y clausura.

Todas las tardes, al anochecer, se darán CONFERENCIAS de interés general, a cargo de eminentes personalidades de la ciencia, de la oratoria, de la política etc. Por las mañanas se darán dos cursillos o lecciones explicativas de carácter eminentemente práctico y didáctico. Podrán discutirse en Sección las materias objeto de los cursillos o pedir explicaciones a los Profesores encargados de los mismos.

TEMAS: Pudieran ser algunos de los siguientes, u otros análogos:

CONFERENCIAS GENERALES (seis como máximo)

I.-EL MUNICIPIO EN LA VIDA MODERNA.

II.-EL MUNICIPIO VASCO EN LA HISTORIA (o EL MUNICIPIO EN LA CONSTITUCION SOCIAL VASCA)

III.-EL CONCEPTO DE LA AUTONOMIA MUNICIPAL.

IV.-PRESENTE Y PORVENIR DE LAS HACIENDAS MUNICIPALES VASCAS (o EVOLUCION DE LAS HACIENDAS MUNICIPALES VASCAS.)

V.-MUNICIPALIZACION DE LOS SERVICIOS.

VI.-EL MUNICIPIO VASCO Y LA ENSEÑANZA.

VII.-EL MUNICIPIO VASCO Y LA DEFENSA DEL IDIOMA.

VIII.-LA ADMINISTRACION MUNICIPAL Y SUS FUNCIONARIOS.

IX.-PARTICIPACION DE LA MUJER EN LA ADMINISTRACION COMUNAL.

CURSILLOS (ocho lecciones en conjunto)

I.-EL NUEVO REGIMEN MUNICIPAL- cursillo explicativo en dos lecciones (caso de implantarse para la fecha de celebración de la asamblea.)

II.-CUESTIONES DE HACIENDA MUNICIPAL -cursillo de dos lecciones que pudieran versar sobre:

a) La Hacienda de los pequeños municipios vascos. El repartimiento en sus aspectos teórico y práctico.

b) LA HACIENDA DE LOS GRANDES MUNICIPIOS VASCOS.

c) Plus valía; contribuciones especiales. Beneficios de ensanche.

d) La imposición municipal: principios en que debe fundarse.

e) El Presupuesto municipal: lo que debe ser y cómo debe formarse.

f) El impuesto de consumos en el País vasco.

- g) Estudios comparativos del régimen legal de las Haciendas municipales de territorio común y del de las vascas. en su
- h) Régimen legal de conciertos económicos ~~en~~ aspecto municipal.
- i) La organización de las Haciendas municipales en el extranjero.
- III.-ENSEÑANZA.-Cursillo de dos lecciones sobre:
- a) La enseñanza en los pequeños municipios vascos.
- b) La enseñanza profesional y técnica: escuelas de Artes y Oficios.
- IV.-OBRAS MUNICIPALES Y SANEAMIENTO DE POBLACIONES, PARTICULARMENTE EN LAS DE CORTO VECINDARIO. una o dos lecciones a cargo de un técnico.
- V.-ESTADISTICA: FORMACION DEL PADRON MUNICIPAL Y DEL CENSO DE POBLACION, una lección.
- VI.-LOS MUNICIPIOS Y LA ASISTENCIA SOCIAL: CASAS BARATAS: SUSBSISTENCIAS, una lección.
- VII.-ORDENANZAS MUNICIPALES: LO QUE DEBEN SER LAS VASCAS.
- VIII.-LOS MUNICIPIOS VASCOS Y LA REPOBLACION FORESTAL: una lección.
- IX.-EXPROPIACION FORZOSA: una lección explicativa de la legislación vigente y tramitación que establece.
- X.-ORGANIZACION MUNICIPAL EN EL EXTRANJERO, una lección.

La Asamblea no puede pretender abarcar todas las materias relacionadas con la administración de los pueblos. No debe ser demasiado comprensivo su programa, para dar lugar a otras asambleas de esta clase, si el intento presente alcanza éxito. Las ulteriores Asambleas no deberán tampoco coincidir con los futuros Congresos de Estudios Vascos a fin de no restarles importancia.

FESTEJOS.-Para no recargar el presupuesto, se procurará que los que se celebren en las horas libres, en honor de los asambleistas, sean costeados por corporaciones, entidades, etc,

Pueden organizarse: un asalve solemne. Recepción en el Ayuntamiento de la localidad en que la Asamblea tenga lugar, excursión a un centro fabril o lugar pintoresco (en Vizcaya, ría y puerto de Bilbao, fábricas y factorías navales: en Guipúzcoa, a Tolosa.) Visita a edificios y servicios municipales explicados por los respectivos Jefes. Partido de pelota. Teatro Vasco y Concierto de Música vasca, con el concurso de un orfeón. Aurresku y otras danzas vascas. Banquete (de pago)

INSCRIPCION.-Cuota de los Ayuntamientos y entidades, 10 ptas.; individuales, 5 ptas. Podrán inscribirse cuantas personas se interesen por estos asuntos.

PRESUPUESTO. (avance)

G a s t o s		I n g r e s o s	
Viajes y estancia de conferencias.....	2.000	Cuotas.....	1.000
Propaganda e impresos.....	600	Consignación de la S. de Estudios Vascos...	2.000
Personal extraordinario....	400	Subvenciones.....	3.500
Festejos.....	2.500		<u>Total, Ptas. 6.500</u>
Imprevistos.....	1.000		
	<u>Total, Ptas. 6.500</u>		

ASAMBLEA DE SECRETARIOS MUNICIPALES.-Con ocasión de la Asamblea pudiera celebrarse otra de Secretarios de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, y procurar la creación de una federación de las asociaciones existentes en las cuatro regiones. Pudiera también intentarse otra asamblea de maestros.

PROYECTO DE ASAMBLEA DE ADMINISTRACION MUNICIPAL VASCA.

Concretando el Comité Ejecutivo de la SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS su pensamiento en orden a la organización de la Asamblea de Administración Municipal, estima que debe concederse preferente atención al tema de las "Haciendas locales", que la realidad impone como uno de los más importantes y de los más necesitados de soluciones prácticas.

Tal pudiera ser la característica de este ensayo, sin perjuicio de que, en las Conferencias generales y en las lecciones de los cursillos -en los que ha de desarrollarse la labor más útil- se estudien otros temas relacionados con la vida municipal, a fin de dar variedad al plan de trabajos.

Se ha considerado también oportuno no recargar el programa, así por el deseo de lograr el máximum de eficacia como por la corta duración de la Asamblea (tres días laborables mas la tarde de la inauguración y la mañana de clausura); brevedad obligada por la dificultad en que se encuentra la mayor parte de las personas a la que la Asamblea se dirige, de abandonar por mucho tiempo sus funciones públicas. En este caso se hallan los miembros de las corporaciones municipales y los funcionarios al servicio de las mismas.

Los temas de Hacienda municipal pudieran ser objeto de conclusiones, adoptadas después de discusión, sometiéndolas luego a las Diputaciones Vascas, como competentes para realizar las reformas que se juzgaren procedentes. Este punto y la designación de localidad para celebrar la Asamblea, los deja el Comité Ejecutivo a la designación de la Junta Permanente de la Sociedad que debe reunirse en Junio próximo. La Asamblea tendría lugar en Septiembre.

Con ocasión de la misma pudieran celebrarse Asambleas de Secretarios de Ayuntamientos, Médicos, Farmacéuticos y Veterinarios titulares, en las que estas clases de todo el País Vasco, examinen cuestiones relacionadas con la incesante mejora del servicio público, así como las que interesen a su propio prestigio y bienestar material. Para estudiar este aspecto de la Asamblea, el Comité Ejecutivo se dirige a las asociaciones que los expresados funcionarios y facultativos tienen creadas en el País.

TEMAS.-Los que el Comité Ejecutivo juzga de oportunidad son a saber:

CONFERENCIAS GENERALES

- I.-EL MUNICIPIO VASCO EN LA HISTORIA (o EL MUNICIPIO EN LA CONSTITUCION SOCIAL VASCA): a cargo de D. Arturo Campión, escritor, Senador y Presidente Honorario de la SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS.
- II.-EL MUNICIPIO EN LA VIDA MODERNA.-EL MUNICIPIO Y SU ACCION CULTURAL: a cargo de D. Tomás Elorrieta, Diputado a Cortes y Catedrático de la Universidad de Salamanca.
- III.-EL CONCEPTO DE LA AUTONOMIA MUNICIPAL: a cargo de D. Manuel Senante, Diputado a Cortes.
- IV.-PRESENTE Y PORVENIR DE LAS HACIENDAS MUNICIPALES VASCAS (o LAS HACIENDAS MUNICIPALES VASCAS: ORIENTACIONES) a cargo de D. Ramón de la Sota y Aburto, Presidente de la Diputación de Vizcaya, o del Sr. Olariaga, Catedrático de la Universidad Central.
- V.-MUNICIPALIZACION DE SERVICIOS: P. Guenechea, Catedrático de la Universidad libre de Deusto, o D. Juan Ulpiano Migoya, Abogado y ex-Jefe de la Sección de Hacienda del Ayuntamiento de Bilbao.
- VI.-LA ADMINISTRACION MUNICIPAL Y SUS FUNCIONARIOS: SECRETARIOS MUNICIPALES, MEDICOS TITULARES.....

CURSILLOS

- I.-CUESTIONES DE HACIENDA MUNICIPAL: cursillo de cuatro lecciones.
  - a) La Hacienda de los pequeños Municipios vascos.-El repartimiento

aspectos teórico y práctico.

b) La Hacienda de los Ayuntamientos urbanos: Plus valía y contribuciones especiales: D. Jesús María Leizaola, Jefe de Sección de Hacienda del Ayunt. Bilbao.

c) Estudio legal y económico de las Haciendas municipales vascas comparadas con las de régimen general: D. Gregorio González de Suso, Interventor de la Diputación de Alava.

d) La organización de las Haciendas municipales en el extranjero.

II.-ENSEÑANZA.-Cursillo de dos lecciones.

a) La enseñanza en los pequeños municipios vascos. Enseñanza circulante. Otras soluciones.

b) Enseñanza profesional y técnica: Escuelas de Artes y Oficios, bibliotecas populares etc.

LOS MUNICIPIOS VASCOS Y LA REPOBLACION FORESTAL, una lección.

IV.-SANEAMIENTO DE POBLACIONES: una lección a cargo de D. Ricardo Bastida, Arquitecto Municipal de Bilbao.

V.-OBRAS MUNICIPALES: una lección.



5.1

EUZKO - IKASKUNTZA ■ SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

OFICINAS: PALACIO DE LA DIPUTACIÓN DE GUIPÚZCOA — SAN SEBASTIÁN

1919'ko Azaroa'ren 5'an.

Broussain, Pierre jaunari agur:

Bere garayan bidaldu ziran "académicos correspondientes" deritzaizkioten guztiei zuek bidaltzeko erabaki zenduten idazkia, onekin batean dijoanaren berdiñak.

Agindu naidezun guzian zure adizkide,

*Aguirre*



5.2

Saint-Sébastien, Palais de la Députation de Guipuzcoa  
26 Octobre 1919

EUZKO - IKASKUNTZA  
SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS  
OFICINAS: PALACIO DE LA DIPUTACIÓN  
SAN SEBASTIÁN

Monsieur et cher compatriote

L'Académie de la Langue basque, dans la session qu'elle a tenue aujourd'hui au Palais de la Députation de Guipuzcoa, a décidé à l'unanimité de vous nommer membre correspondant. Ce titre vous octroie la faculté d'assister aux assemblées ordinaires de l'Académie avec voix consultative, à l'exclusion cependant, du droit de vote et de l'indemnité de déplacement.

L'Académie est constituée suivant le vœu adopté à l'unanimité par la Congrès d'Oñate en Septembre 1918 en présence des délégués de tout le pays basque. Le Labourd, la Basse-Navarre et la Soule y étaient représentés par ses députés au Parlement et ses délégués, groupés autour de S.G.Mgr.Gieure.

L'Académie est établie sous le patronage officiel et avec l'appui financier des 4 Députations d'Alava, Biscaye, Guipuzcoa et Navarre et de nombreuses municipalités de ces 4 Provinces. L'Académie comprend 1°) 12 membres titulaires, tous Basques, répartis en 2 sections: la section philologique et la section de propagande - 2°) 4 membres honoraires et 4 membres correspondants étrangers - 3°) 30 membres correspondants basques dont 12 pour la Basse-Navarre, le Labourd et la Soule, chargés de secourir l'Académie dans ses recherches et ses travaux.

L'Académie se propose: 1°) de fixer l'orthographe euskarienne \*



EUZKO - IKASKUNTZA  
SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

OFICINAS: PALACIO DE LA DIPUTACIÓN  
SAN SEBASTIÁN

2°) d'expurguer et de compléter le vocabulaire de la langue dans tous les dialectes en substituant aux termes étrangers les vieux mots basques tombés en désuétude et en élaborant les néologismes destinés à exprimer les concepts modernes - 3°) de travailler à constituer un eskuaralitteraire qui servirait de trait d'union aux Basques de toutes les Provinces, sans se substituer, bien entendu, aux dialectes locaux.

Ce serait méconnaître l'esprit de l'Académie que de la considérer comme une sorte de Tribunal sans appel qui voudrait imposer à tous ses arrêts. Elle n'a d'autre but que de coordonner les efforts de tous pour le maintien et l'essor de notre vieille langue.

Nous espérons que votre attachement à notre langue vous inclinera à mettre vos lumières au service de notre Société.

Vous voudrez bien nous communiquer votre décision dans un délai de 15 jours à partir de la présente lettre.

Nous vous prions d'accepter, Monsieur et cher compatriote, l'assurance de nos sentiments les meilleurs

Le Directeur de l'Académie,      Le Secrétaire de l'Académie,

Envoyer les adhésions à D. Resurrección María de Azkue, 15 Campo de Volantín, Bilbao, ou Sr. D. Luis de Elcizalde, Chalet Gainzuri, Iralabarri, Bilbao.

-----  
Idazki edo letra hau igortzen dautzugu frantzesez, Biltzarrara hunk ez duclakotz oraino erabiltzen egin gago duen izkiri-moldea. Barkatu othoi.